

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 81 (2003)  
**Heft:** 7-8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHÖNE FERIEN



## Schlosshotel Unspunnen

Evangelisches Ferien- und Seminarhotel  
CH-3812 Wilderswil/Interlaken  
Telefon 033 822 32 06  
Fax 033 823 42 32

100 Betten, grösstenteils mit DU/WC und Balkon. Lift. Grosszügige Infrastruktur mit Sportplätzen, Kinderspielplatz, Gartenanlage und Kinderspielzimmer. Absolut ruhige Lage. Das

CREDO-Jahresprogramm bietet eine breite Palette von Kursen und Veranstaltungen für Familien und Alleinstehende an. Halbpension ab CHF 52.– bis 76.– (für Gruppen verlangen Sie bitte eine Spezialofferte).

Für Konferenzen, Tagungen und Seminare stehen ein moderner Tageslichtplensaal mit 130 Plätzen, neuzeitlicher Technik, sowie diverse Gruppenräume zur Verfügung. Seminarpauschale ab CHF 79.–.

Verlangen Sie unverbindlich detaillierte Unterlagen für Ferien und Seminare oder das Jahresprogramm.

## Herbstträume werden wahr im Tessin!



### HOTEL EDEN Brissago

September:  
7 Nächte nur Fr. 735.–  
pro Person, inkl. Halbpension  
ab 4. Oktober bis 1. November  
Gratisnacht

7 für 6 nur Fr. 630.–  
pro Person, inkl. Halbpension  
Zimmer/Frühstück Fr. 78.–  
pro Person und Tag

«Fühlen Sie sich wohl  
und lassen Sie sich  
von uns verwöhnen!»

Die schönste Gartenanlage direkt am See  
Gartenrestaurant • Privatstrand • Parkplätze  
Hallenbad • Sauna • Fahrräder • Bojen

B. und R. Zellweger • HOTEL EDEN • CH-6614 Brissago  
Telefon 091 793 12 55 • Fax 091 793 40 63

E-Mail [info@hotel-eden-brissago.ch](mailto:info@hotel-eden-brissago.ch) • [www.hotel-eden-brissago.ch](http://www.hotel-eden-brissago.ch)



Nesselwang \*\*\* im Allgäu  
**Gästehaus Stimpfle**  
mit Restaurant Schwyzerstüble

Schöne 2-Zimmer-Wohnung für 2 Personen mit Wohn- und Schlafzimmer, Balkon EUR 255.–, mit Halbpension (Frühstücksbuffet und 3-Gang-Wahlmenü) EUR 355.– pro Person und 7 Tage.

Auch Einzel- oder Doppelzimmer und Dreizimmer-Wohnungen buchbar.  
Ruhige Lage und doch zentral, grosses Wanderparadies, Königs-Schlösser, lizenzierte Nordic-Walking-Strecken.

Gästehaus Stimpfle, Familie Urs Keller,  
Jupiterstrasse 7, 87848 Nesselwang,  
Telefon 0049 8361 92010,  
[www.gaestehaus-stimpfle.de](http://www.gaestehaus-stimpfle.de)  
[info@gaestehaus-stimpfle.de](mailto:info@gaestehaus-stimpfle.de)



### Wanderferien mit Ihrem 4-beinigen Liebling

Das tierfreundliche Hotel liegt abseits der Hauptstrasse direkt auf dem Wanderweg zum Caumasee, zum Sportzentrum oder zu anderen Ausflugszielen. Alle Zimmer sind mit Balkon, TV und Kochnische ausgestattet.

Rufen Sie uns an und erkundigen Sie sich nach unseren Seniorenangeboten.



**HOTEL AM WALDRAND**  
drei Sterne und ein grosses Herz

Garni Hotel, CH-7018 Flims-Waldhaus  
Telefon 081 911 30 30, Fax 081 911 53 36  
[www.amwaldrand.ch](http://www.amwaldrand.ch), [info.amwaldrand@kns.ch](mailto:info.amwaldrand@kns.ch)

### Hotel-Restaurant Grenzstein

Oehningerstrasse 73, CH-8260 Stein am Rhein

#### Wanderferien

in der lieblichen Bodenseeregion!

Durch angenehme, geführte Wanderungen werden Sie die beschauliche Landschaft am Untersee (unterer Teil vom Bodensee) kennen lernen.

An folgenden Daten sind Plätze frei:  
29. September bis 3. Oktober (Mo–Sa)

Wochen-Arrangement  
pro Person: Fr. 765.–  
(Einzelzimmer mit Du/WC, Vollpension)

Interessiert?  
Kontaktieren Sie Herrn Fritz Voser oder  
verlangen unsere Unterlagen.  
Tel. 052 741 51 41/42  
Fax 052 741 51 60



**Casa Emmaus**, Via Emmaus 15  
CH-6616 Losone/Ascona

Ferien unter Palmen, Garni  
Zimmer mit gepflegtem Frühstück  
pro Person CHF 45.–/CHF 75.–

Ferienwohnungen für 4 bis 5 Personen  
pro Wohnung CHF 100.–

Ruhig und doch zentral gelegen,  
grosser Garten

Konrad Schelker  
Telefon 091 791 15 59  
Fax 091 791 48 28  
E-Mail [emmaus@swissonline.ch](mailto:emmaus@swissonline.ch)



### Hotel Schmid + ALFA am See\*\*\*

Familie Hackl-Schmid, 6440 Brunnen

Familiäres, heimeliges Hotel am Vierwaldstättersee.  
Komfortable Zimmer mit Blick auf See und Berge.

\*\*\* 3-Tages- und Wochenpauschalen \*\*\*

Auch Seniorengruppen herzlich willkommen!

Telefon 041 820 18 82 • [www.schmidalfa.ch](http://www.schmidalfa.ch)



### Hotel Edelweiss\*\*\*

Telefon 027 783 26 21, Fax 027 783 28 20, [www.lafouly.ch](http://www.lafouly.ch)

Im Herzen der Region des St-Bernards.

Sehr ruhiges Familienhotel. Zimmer mit Dusche/WC, Aussicht, Fernsehen (20 Programme); **Aufzug**.

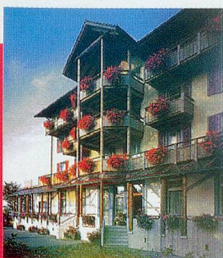
Mit Halbpension: 3 Nächte ab Fr. 258.–, 7 Nächte ab Fr. 581.–

**Spezial-Offerte für Senioren:**  
**10% auf Zimmer und Frühstück**

Neuer Tennisplatz und Sauna gratis – Arrangement für Gruppe!

1944 La Fouly – Wallis – Ferrettal: das Echteste im Wallis!

Gastlichkeit mit ♥



Ferie i euserne Bärge

Ferienhotel auf der Sonnen- und Aussichtsterrasse über dem Thunersee.

Erholung für Einzelpersonen, Senioren und Familien.

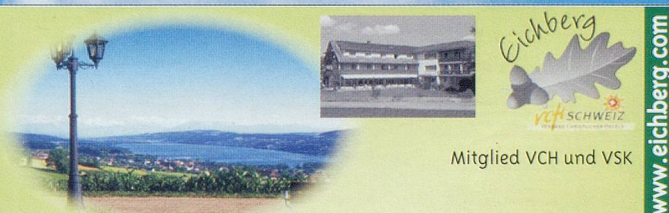
Zurüstung und Schulung für Gemeinden und Tagungsgäste.

Ausflugs- und Sportmöglichkeiten im Sommer und Winter.

Die gepflegte und bekömmliche Küche ist weithin bekannt.

VCH-Hotel Friedegg 3703 Aeschi bei Spiez  
Tel. 033 654 33 00 Fax 033 654 32 02

**friedegg**



Mitglied VCH und VSK

### Ruhe – Erholung – Wohlbefinden

Lernen Sie das Aargauer Seetal kennen und tanken Sie neue Vitalität auf dem Eichberg – Balsam für Körper, Geist und Seele!

Jetzt aktuell:

Pflegen Sie Ihre Gesundheit aktiv mit den  
**Eichberg Wohlfühl- und Gesundheitstagen**

Gerne senden wir Ihnen unseren Hausprospekt!

Kurhotel Eichberg, CH-5707 Seengen  
Tel: 062 777 33 33 Fax: 062 777 23 31 [kurhotel@eichberg.com](mailto:kurhotel@eichberg.com)

Wieder eine Weltneuheit der führenden Hörgeräte-Herstellerin:

# Mit Siemens TRIANO verstehen Sie sich wieder!

Mit ihrem jüngsten Hochleistungs-Hörsystem Triano TriMic ist der weltweit führenden Herstellerin von Hörgeräten – Siemens – erneut ein entscheidender Durchbruch im Dienste höherer Tonqualität und besseren Hörkomforts gelungen: Die Kombination von 3 Mikrofon-Systemen ermöglicht nun auch im Störschall eine Sprachverständlichkeit, die bis vor kurzem noch als kaum realisierbar galt.

Mit Triano, dem jüngsten und technologisch perfektesten Hörsystem von Siemens – dem weltweit führenden Hersteller von Hörgeräten – hören Sie jetzt 3x besser! Was auch immer. Wo auch immer. Wie auch immer.

Und das bietet das neue System konkret für einen noch besseren Hörkomfort:

## **NEU** Revolutionäre 3-Mikrofon-Technik

Triano TriMic verfügt nicht nur über ein direktionales Mikrofon für optimales Richtungshören und über ein omnidirektionales für die differenzierte Umgebungs-Wahrnehmung – sondern noch über ein drittes, hochempfindliches Dynamik-Mikrofon. Dieses perfektioniert die Erkennung aller Schallereignisse und die Steuerung aller Verarbeitungs- und Automatik-Prozesse.

## **NEU** Harmonische Automatik-Abläufe

Die Mehrmikrofon-Geräte Triano TriMic analysieren die Hörsituationen permanent, verstärken Sprach- und dämpfen Störsignale, regeln die Lautstärke zur Optimierung einer angenehmen Wahrnehmung und wechseln automatisch direktionale und omnidirektionale Funktionen. Die Überblendungen erfolgen weich und ohne den «Umschaltknacks» früherer Technologien.

## **NEU** Dynamische Erkennung und Ausblendung von Störschall

Veränderlicher Störschall durch Positionsveränderung der Hörenden oder der Schallquellen war bislang eines der grossen ungelösten Probleme der Gehörrehabilitation. Mit der 3-Mikrofon-Technik werden Störschallquellen im Raum rasch erkannt, bei Bewegungen gleichsam «verfolgt» und abgedämpft oder ausgelöscht.

## **NEU** Optimierung von Anpassungs- und Hörkomfort

Weitere Optimierungen bringt Siemens Triano in den Bereichen der Feinanpassung, des Anpassungs-Komforts und des für die Akzeptanz neuer Hörgeräte massgeblichen Akklimatisations-Managements.

## **NEU** Perfektierte Spracherkennungs-Technik

Mit Triano können Sprachsignale noch besser erkannt und aus den Umgebungsgläuschen herausgefiltert werden – selbst wenn beide im gleichen Frequenzbereich liegen! Zusammen mit der ConTrast-Funktion zur künstlichen Verbesserung der Artikulation ergibt sich daraus ein nochmals stark verbesserter Sprachwahrnehmungs-Komfort.



Sich rascher verständigen, sich besser verstehen – dank Siemens Triano.

**SIEMENS**

**3x** besser hören!



**triano**

Hören Sie auf Siemens!

Die Triano-Familie umfasst neben dem «Paradepferd» TriMic auch ein Im-Ohr- und ein CIC-Gerät für höchste Ansprüche. Diese Geräte bieten nicht nur einen hervorragenden Hör- und Tragekomfort, sondern sie sind dank des neuartigen, anschmiegsamen Schalenmaterials auch sehr angenehm zu tragen.

## Überzeugen Sie sich selbst!

Die Geräte der neuen Triano-Serie von Siemens – darunter auch das Spitzengerät Triano TriMic mit 3 Mikrofonen – sind in den schweizerischen Hörgeräte-Fachgeschäften erhältlich. Lassen Sie sich dort die neuen Geräte zeigen und in ihren ausserordentlichen Klangqualitäten vorführen. Und testen Sie deren ungewöhnliches Leistungsvermögen unter realitätsnahen Bedingungen, wie Sie geübte Hörgeräte-Akustiker in ihren modernen Labors für Sie herstellen können!

Gerne senden wir Ihnen ein Verzeichnis unserer Partnergeschäfte, bei denen Sie jederzeit zu einem kostenlosen Hörtest willkommen sind.

**SIEMENS**

Siemens Audiologie AG  
Soodstrasse 57, 8134 Adliswil  
Tel. 01 711 74 74 / Fax 01 711 74 84  
info@siemens-audiologie.ch